KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e December 1949 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent, tot gelijkstelling van de stagedoende ingenieurs der administratie van het mijnwezen met de vastaangestelde ingenieurs van dit bestuur, wat betreft de bepalingen van het besluit van de Regent van 9 Maart 1947, betreffende het bezigen van autorijtuigen of motorrijwielen door ambtenaren en beambten der ministeriële departementen, heeft ter zitting van 15 December 1949 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes le 6 décembre 1949, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent tendant à assimiler les ingénieurs stagiaires de l'administration des Mines aux ingénieurs définitifs de cette administration, pour ce qui concerne l'application des dispositions de l'arrêté du Régent du 9 mars 1947 relatif à l'utilisation de voitures automobiles personnelles dans les administrations de l'Etat, a donné en sa séance du 15 décembre 1949 l'avis suivant :

Het ontwerp heeft geen titel. De volgende redactie wordt voorgesteld :

"Besluit van de Regent waarbij het besluit van de Regent van 9 Maart 1947 betreffende het bezigen, in het belang van de dienst, van autorijtuigen of motorrijwielen door ambtenaren en beambten der ministeriële departementen toepasselijk wordt gemaakt op de stagedoende ingenieurs der Administratie van het Mijnwezen.".

Lid 4 en lid 5 van de inleiding - het eerste verwijzend naar artikel 6 van de wet van 10 Juli 1921, het tweede naar artikel 14 van het besluit van de Regent van 15 December 1948 - kunnen zonder bezwaar wegvallen.

Lid 6 kan beter als volgt luiden :

" Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 28 November 1947; ".

In een achtste lid dient naar het advies van de Raad van State te worden verwezen.

Het beschikkend gedeelte van het ontwerp kan beter als volgt luiden :

"<u>Artikel 1.-</u>

Het besluit van de Regent van 9 Maart 1947 betreffende het bezigen, in het belang van de dienst, van autorijtuigen of motorrijwielen door ambtenaren en beambten der ministeriël departementen is van toepassing op de stagedoende ingenieurs der Administratie van het Mijnwezen.

.../...

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 April 1948

Artikel 3.-

De Minister van Economische Zaken en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.".

o

o o

De woorden "Mij bekend" en "Vu", vóór de medeondertekening van de Eerste-Minister en van de Minister van Financiën, kunnen wegvallen.

Le projet ne porte pas d'intitulé. Celui-ci pourrait être rédigé comme suit :

" Arrêté du Régent étendant aux ingénieurs stagiaires de l'Administration des mines l'application de l'arrêté du Régent du 9 mars 1947 relatif à l'utilisation, dans l'intérêt du service, de voitures automobiles ou de motocyclettes par des fonctionnaires et agents des départements ministériels. " .

Les alinéas 4 et 5 du préambule mentionnant, le premier l'article 6 de la loi du 10 juillet 1921, le second l'article 14 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948, peuvent être omis sans inconvénient.

L'alinéa 6 serait mieux rédigé comme suit :

" Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 28 novembre 1947;" .

Il conviendrait d'ajouter un alinéa 8 mentionnant l'avis du Conseil d'Etat.

Le dispositif du projet serait mieux rédigé comme suit :

" Article 1er.-

L'arrêté du Régent du 9 mars 1947 relatif à l'utilisation, dans l'intérêt du service, de voitures automobiles ou de motocyclettes par des fonctionnaires et agents des départements ministériels est applicable aux ingénieurs stagiaires de l'administration des mines.

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets à dater du 1er avril 1948.

Article 3.-

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.".

o

o o

Les mots "Vu" et "Mij bekend", précédant le contreseing du Premier Ministre et celui du Ministre des Finances, peuvent être omis.

Waren aanwezig :			Etaient présents :
De Heren :	**F.LEPAGE,**	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	D.DECLEIRE,	raadsheren van State,	
	J.COYETTE,	conseillers d'Etat,	
	J.VAUTHIER,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	L.FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.D.DECLEIRE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.D.DECLEIRE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) D.DECLEIRE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Economische Zaken en Middenstand.
expédition délivrée à M.le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De Januari 1950.

Le janvier 1950.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.